



2016年菲律賓伊富高省移地研究與非政府組織實習紀行

2016年フィリピン・イフガオ州現地研究とNGO実習機構
Travelogue of 2016 Study Abroad and NGO Internship in Ifugao Province, Philippines

文 | Yaway Walis陳麗惠 (南投縣仁愛國民小學校長、南投縣部落大學執行長)

圖 | Yaway Walis陳麗惠、許家榮、亞弼·達利

為 培育原住民族國際事務人才，2016年原住民族委員會甄選 4 名成員，結合政治大學民族學系移地研究計畫，組成共計15人之團隊，由政大民族學系官大偉教授領隊，台北醫學大學醫學人文研究所日宏煜教授協同，隊員包含部落NGO、部落大學、研究生及部落具國際事務經驗之青年代表、原民台記者及攝影等，展開為期12天的行程，前往菲律賓伊富高省 (Ifugao province) 進行原住民相關議題研究與交流。

拜會當地官方、學者初探伊富高

本團隊7月14日抵達馬尼拉，即前往拜會菲律賓原住民族委員會 (National Commission



團隊拜訪菲律賓原民會。(圖片提供 許家榮)

on Indigenous Peoples, NCIP) ，與台灣駐馬尼拉代表處大使林松煥和菲律賓原民會主委 Atty. Leonor T. Oralde-Quintayo進行座談，會中討論兩國原住民族遇到的政策議題、困境與挑戰。隔日凌晨驅車前往伊富高，歷經長達12個小時的漫長車程，終於抵達伊富高省基昂岸市 (Kiangan city) ，並與搶救伊富高



為培育原住民族國際事務人才，2016年原住民族委員會甄選4名成員，結合政治大學民族學系移地研究計畫，組成共計15人之團隊，展開為期12天的行程，前往菲律賓伊富高省（Ifugao Province）進行原住民相關議題研究與交流。



梯田運動組織（Save Ifugao Terraces Movement, SITMo）執行長Marlon M. Martin及美國加州大學洛杉磯分校人類學系助理教授Stephen B. Acabado及夏威夷大學Adam Kadohiro Lauer博士會面。

7月16日我們與Nagacadan社區協會成員會合，前往以梯田為展示場所的Open Air Museum。透過講解，了解梯田的耕作狀態、耕種作物、梯田周邊的生態環境、居住空間與換工機制。其中一位志工指出，在伊富高「森林」、「水稻田」和「人」三者缺一不可，三者的依存關係造就了伊富高豐富的文化財富，而此博物館不只供外來遊客參觀，也是在地學童的教育場所。我們隨後前往SITMo辦公室，拜訪UCLA人類學系的考古計畫IAP（Ifugao Archeological Project）團隊，透過教授深入講解考古過程及方法，團員們了解到IAP在伊富高當地的運作模式，以及IAP的學術研究如何佐證部落的歷史。

2016年7月17日，團隊前往蘇馬晶洞穴（Sumaging Cave），展開從地面向下延伸約87公尺深度的岩洞踏查。（圖片提供亞瑟·達利）

轉抵薩加達市 交流NGO 走訪地下洞穴與懸棺

7月17日，團隊前往高山省（Mountain province）薩加達市（Sagada city），與當地NGO組織MRDC進行交流座談，晚上則安排與SITMo執行長Marlon深度會談，恪遵傳統文化的家庭背景與強力家庭教育支持的成長過程，造就了他獻身復振傳統文化的部落工作，在SITMo多年的努力下，Ifugao梯田文化的國際能見度日升。隔日，本團隊前往在薩加達之蘇馬晶洞穴（Sumaging Cave），展開從地面向下延伸約87公尺深度的岩洞踏查，也探訪重要的懸棺（Sogong Hanging coffins）所在地，先人長眠於高聳靜謐的自然岩林間，不禁令人驚嘆菲律賓祖先的工法智慧。

洪端整個小鎮屬於原住民傳統領域，該區主要種植高地米。後全區被劃為世界文化遺產的範圍，有NGO為照顧農民生計，與農民簽約合作紅米外銷，因為市場趨力的關係，導致稻米種植趨向品種單一化，並導致病蟲害及環境生態失衡，它凸顯生物多樣性的重要。



2016年7月19日，團隊受邀前往伊富高省Asipulo地區，參加收穫祭Boklay。

馬不停蹄 拜訪原住民傳統領域Tinoc市

7月18日回到基昂岸經歷三個多小時的山路車程，團員們仍振作精神與Acabado教授在晚間進行座談。座談中Acabado教授分享自己身為菲律賓人的文化及學術研究背景，驅使他選擇伊富高省進行考古工作，同時分享IAP的主要工作內容及與社區連結的現況。座談中透過團員與教授的交互問答，得到許多啟發，我們思考到如何從自身的背景、學術專長及職業去連結自己的部落發展，也理解到學術研究如何與族人對話；同時從考古研究團隊與當地社區教育系統的互動中，我們看到考古研究的成果提供教育系統進行教材研發的可能。7月19日團隊受邀前往伊富高省Asipulo地區，參加收穫祭Boklay。7月20日則參觀Kiangang的有機農場，並參與了IAP在Kiangang小學舉辦的社區發表會。

7月21日，團隊前往伊富高第一個全區劃定為原住民傳統領域的Tinoc市。途中，

Marlon在Kiangang與Asipulo的土地範圍鄰界區，說明目前在伊富高習慣法（customary law）、地籍法（cadastral law）、原住民權利法（IPRA）同時影響土地權運作的情況，也指出政府頒布原住民權利法後，實務上面臨的挑戰。Tinoc市過去曾有開發商想在此處蓋小型的水庫，卻用不正當的瞞騙方式宣稱取得原住民同意，後被發現並揭露，經在地多數NGO組織及居民的努力，阻止了一場災難。在Tinoc市議會會議廳，本團隊與Ifugao大學Tinoc分部主任、村長、Tinoc農業部門的官員進行對話與分享，針對土地管理、森林知識、農業經濟、狩獵規範、水權管理、與台灣社區組織之間合作的可能性等議題進行交流。



2016年7月22日，團隊前往參訪巴拿威（Banaue）洪端（Hungduan）地區的水稻梯田。

參訪巴拿威水稻梯田、伊富高博物館

7月22日，我們前往參訪巴拿威（Banaue）洪端（Hungduan）水稻梯田，巴拿威有世界最大規模的水稻梯田，也是世界最大的人造灌溉系統，特殊地貌令人嘆為觀止，隨人口移動，導致部分水稻梯田荒廢成為森林，當地族人則視為森林與水稻梯田的動態平衡。洪端整個小鎮屬於原住民傳統領域，該區主要種植高地米，早期有20多種的稻米種子，傳統上居民會交換種子，維持品種的多樣性，後全區被劃為世界文化遺產的範圍，有NGO為照顧農民生計，與農民簽約合作紅米外銷，因為市場趨力的關係，導致稻米種植趨向品種單一化，並導致病蟲害及環境生態失衡，它凸顯生物多樣性的重要，並提醒了我們要小心商品化的負面效果。



UCLA人類學系的伊富高考古計畫IAP（Ifugao Archeological Project）團隊，在Kiangon小學舉辦的社區發表會。（圖片提供 亞彌·達利）

7月23日，團員參觀位於基昂岸的伊富高博物館（Ifugao museum），該博物館於1984年設立，館內文物早期皆是從馬尼拉帶回，包括狩獵與戰爭的盾與矛、農業與採集器具、傳統家屋、飾品、樂器等等，近幾年IAP透過SITMo協助挖掘出土的文物，屬於菲律賓國家



博物館所有，但送交當地之伊富高博物館收藏展示，豐富文物收藏內容。IAP跟Ifugao有個關於保存文物的協議，假如當地沒有技術可以保存文物，則UCLA可以代為保管，但文物仍屬於社區。IAP也做為伊富高和馬尼拉國家博物館的中介者，協商文物保存問題，解決伊富高當地沒有設備但想留下文物的狀況。參觀完伊富高博物館之後，Marlon邀請曾任菲律賓原住民民族委員會委員和主委，並擔任過伊富高省的Administrator（省府中僅次於省長的職位），並且參與菲律賓原住民權利法的推動和草擬過程的Atty. Evelyn S. Dunuan女士，為我們分享她的生命經歷以及行政經驗。Evelyn講述伊富高省在殖民歷史上的獨特性、菲律賓原住民的名稱與地位沿革，同時分享其參與擬定原住民權利法的歷程，以及該法的實踐情況。Evelyn堅定的談吐及豐富的生命經驗，既優雅又帶點霸氣，為族群奉獻

的熱忱以及內在民族鬥士的靈魂，令人深深著迷而景仰佩服。

考驗體力但收穫滿滿的旅程

對參與此次移地研究的夥伴而言，此行是相當豐富具啟發性的學習之旅，卻也是一場紮實艱困的硬仗，每日馬不停蹄的研究主題及參訪行程，白天分工錄影、錄音、拍照，每晚挑燈夜戰的工作檢討會、文字記錄、影音轉檔及Facebook發文，每夜凌晨2點就寢是常態，成員們因著對文化傳承與研究的熱忱，克服體力負荷，齊心完成使命，辛苦的汗水換得豐富的心得和視野，它至少帶給我們幾個面向的思考。

在水梯田的文化復振工作上，伊富高被UNESCO認定為世界文化遺產，固然產生了生態熱點之效應，以及國際間對於當地梯田文化保育之關注，但也限制了稻作以外的栽植；另一方面，當地農民因社會變遷及消費型態的改變，認為僅種植水稻不符經濟之需求，故已有少數

土地轉作蔬果，如何在文化保存與經濟發展的天平上取得平衡，是包含台灣原住民族地區在內的許多地方，皆同樣面對的重要議題。在農業發展上，當今伊富高面對文化、遺跡的保護與承諾，以及避免因人為經濟活動使世界遺產遭受破壞，但又要滿足經濟需求的張力，當地提出環境科學與自然科學都需要向原住民傳統文化學習，尋求與大自然共生共榮之永續生存模式的看法，和台灣原住民族的努



與當地樂舞團隊合影。



此行是相當豐富具啟發性的學習之旅，卻也是一場紮實艱困的硬仗。它至少帶給我們幾個面向的思考：如何在文化保存與經濟發展取得平衡；在農業發展上尋求與大自然共生共榮之永續生存模式；維護原住民傳統領域上的作為、學校和研究單位相互支持文化傳承的力量。



參訪伊富高博物館。

特色的教材和學習模式，也相當值得學習。

綜觀整個參訪過程，除了知性上的收穫，本團隊的成員和當地的NGO與工作人員因為密切的互動和相處，也建立了真誠的友誼，對照上述各項議題，台灣原住民族有許多值得分享的實踐經驗，我們期待未來與各國事務交流上，能持續結合個人學術研究、NGO合作方案、學術單位研究交流等方式，深化台灣原住民族在國際社會的多元對話與合作機制、累積跨文化的連結網絡。◆

力一致，是未來可以持續交流的方向。

在維護原住民傳統領域的作為上，菲律賓政府雖已頒布原住民權利法，卻也面臨實務上的現實挑戰。在土地劃定上，其中之一項挑戰是因口傳歷史的特質，不同耆老可能有不同的記憶，造成傳統領域重疊的狀況，而地方政府的介入模式，並非由上而下的強推國家法律，而是促成爭議雙方按照習慣法進行協商，共同解決土地爭議，這一點相當值得台灣借鏡。在教育文化的傳承上，我們體認到社區、學校和研究單位相互支持文化傳承的力量。Ifugao的梯田文化蘊含了豐富的人一地關係知識，其勞動的性別分工、信仰、祭典儀式等文化表現，都是立基於環境空間的脈絡，而近來教育系統結合社區組織、學校單位及政府機構共同發展具原住民



Yaway Walis陳麗惠

泰雅族，南投縣仁愛鄉發祥村瑞岩部落 (qalang Mastbon) 人，1968年生。暨南國際大學教育政策與行政研究所碩士。現任南投縣仁愛國小校長、南投縣部落大學執行長。長年致力於台灣原住民族語言與文化之推廣、記錄、保存與研究。